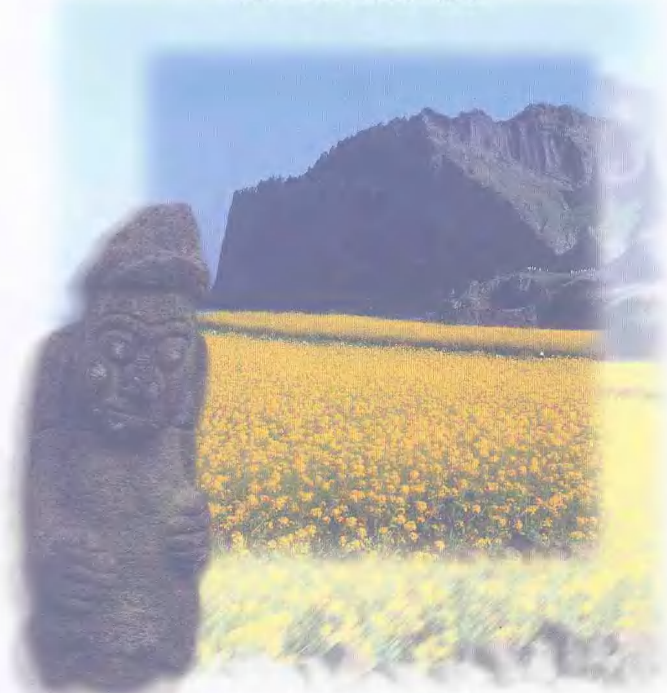


2000濟州 國際美術交流大展

韓國・日本・中國・台灣



社團法人 國際美術交流協會

2000濟州 國際美術交流大展



題 目: 2000 濟州 國際美術交流大展
期 日: 2000年 5月16日~5月22日
招待日時: 2000.5.16 午後 5時
場 所: 濟州 中文觀光 CENTER 人展示室(TEL.064-735-7200 代)
(今 697-130) 濟州道 西歸浦市 葛連洞 2864-36 韓國觀光公社 濟州支所
參 加: 代表作家 約 120名
韓國: 社團法人 國際美術交流協會
日本: 世界藝術文化振興協會
中國: 北京科教文化藝術中心
台灣: 國際出版會
作 品: 東·西洋畫·書藝·雕刻·等 美術作品 約 200點
贊 助: 韓國觀光公社·月刊 美術世界
後 援: 濟州道·西歸浦市·濟州 KBS·MBC

社 團 法 人 國 際 美 術 交 流 協 會

2000濟州 國際美術交流大展



題 目: 2000 濟州 國際美術交流大展
期 日: 2000年 5月16日~5月22日
招待日時: 2000.5.16 午後 5時
場 所: 濟州 中文觀光 CENTER 人展示室(TEL.064-735-7200 代)
(今 697-130) 濟州道 西歸浦市 葛連洞 2864-36 韓國觀光公社 濟州支所
參 加: 代表作家 約 120名
韓國: 社團法人 國際美術交流協會
日本: 世界藝術文化振興協會
中國: 北京科教文化藝術中心
台灣: 國際出版會
作 品: 東·西洋畫·書藝·雕刻·等 美術作品 約 200點
贊 助: 韓國觀光公社·月刊 美術世界
後 援: 濟州道·西歸浦市·濟州 KBS·MBC

社 團 法 人 國 際 美 術 交 流 協 會

社團法人 國際美術交流協會 設立趣旨

美術文化活動을 하는 各分野의 美術人들이 한자리에 모여 會員間的 親睦圖謀와 發展을 爲하여
나아가 國際的인 進出을 하여 韓國美術文化의 向上發展에 寄與하며,
文化交流和 平和에 貢獻하고자 國美會를 設立하여 會員相互間的 親睦과 發展을 期하고자 한다.

社團法人 國際美術交流協會 沿革

- | | |
|---------------------|--|
| 1982. 9. 1 | 韓國 國美會 創立 |
| 1982.~1993 | 國際交流展 14回 參加 9回 主館 |
| 1994. 1. 26~1. 30 | SALON DE PARIS 서울展 開催(世宗文化會館) |
| 1995. 1. 28 | 社團法人 國美會 認可(文化體育部 第2879號) |
| 1995. 2. 27 | 社團法人 國美會 法院 登記 |
| 1995. 5. 16~5. 20 | 中國 北京 國際會議(東方美術交流學會), BESETO 美術祭 創立 및 '95濟州國際美術交流大展에 關한 會議 |
| 1995. 7. 4~7. 7 | '95 濟州 韓日 美術交流大展 主館(中文觀光CENTER) |
| 1995. 9. 11~9. 15 | ISTANBUL ART FAIR 招請 參加(TURKIYE) |
| 1995. 9. 20~9. 24 | BESETO 美術祭 서울展 創立 主館(世宗文化會館) |
| 1995. 9. 21 | BESETO 美術祭 協定書 調印式 |
| 1995. 11. 16~11. 30 | 日本 東京 國際會議(INTER ART GROUP) '96 BESETO 美術祭 東京展 및 濟州國際美術交流大展에 關한 會議 |
| 1996. 2. 24~2. 29 | 社團法人 國美會 會員 招待展 開催(大田 文化放送 文化空間) |
| 1996. 5. 16~5. 21 | '96 濟州國際美術交流大展 主館(濟州 中文觀光 CENTER 大展示室) |
| 1996. 8. 28~9. 3 | '96 BESETO 美術祭 東京展 共催(朝日生命 GALLERY) |
| 1996. 11. 27~11. 30 | 中國 北京 國際會議(東方美術交流學會) '97 BESETO 美術祭 東京展 및 濟州國際美術交流大展에 關한 會議 |
| 1997. 3. 10~3. 16 | 日·韓 交流 女流作家 招待展 共催(東京 麻布美術館) |
| 1997. 5. 16~5. 22 | '97 濟州國際美術交流大展 主館(濟州 中文觀光 CENTER 大展示室) |
| 1997. 9. 23~9. 28 | '97 BESETO 美術祭 北京展 共催(北京·中國美術館) |
| 1997. 5. 16~5. 21 | '98 濟州國際美術交流大展 主館(濟州 中文觀光 CENTER 大展示室) |
| 1998. 9. 13~9. 19 | '98 BESETO 美術祭 서울展 主館(世宗文化會館) |
| 1999. 5. 15~5. 21 | '99 濟州國際美術交流大展 主館(濟州 中文觀光 CENTER 大展示室) |
| 1999. 8. 28~9. 3 | '99 BESETO 美術祭 東京展 共催(東京 日中 友好會館) |
| 2000. 3. 7~3. 12 | BESETO 美術祭 代表作家 10人 招待展 主館(서울GALLERY) |
| 2000. 5. 16~5. 22 | 2000濟州國際美術交流大展 主館(濟州 中文觀光 CENTER 大展示室) |

'99 濟州 國際美術交流大展 畫報



祝賀케익·꽃을 끄고...



祝杯



觀光센터



作品 鑑賞하는 貴賓들



來賓祝辭 金建洙 會長



인사하는 日本代表 深見 東州 會長



感謝狀 傳達



展示場 入口의 安錫 會長



테이프 컷팅하는 貴賓들



觀覽人波



展示場



主催 인사하는 安 鍾會長



인사하는 中國代表 李開漢 理事長



觀光公社 高仁協 支社長



祝賀마티



參加會員一同 記念 撮影



姜相閣 市長을 案内・作品說明(安 鍾會長)



濟州道知事
禹 堉 敏

새천년 세계에 한국의 화양으로 동북아 문명의 중심에
머무르고 있는 우리 제주도에서, 2000년 제주 국제미술 교
류대전이 열리게 될을 전심으로 축하드립니다.

우리는 이 세상을 살아간다는 여러 가지 방식으로 만나
서 교류합니다. 그 만남 가운데서도 문화예술을 통한 만남
만큼 감동적인 교류는 없습니다.

문화예술은 국경과 인종과 언어의 벽을 넘어서 인간의
가슴속에 문화적 갈등을 안겨주는 무한의 힘을 지니고 있기
때문입니다. 그 가운데서도 미술은 뛰어난 조형언어를 통해
여자들의 꿈을 열게 하고, 밝고 향기로운 예술혼의 대화를
나누게 합니다. 이런 의미에서 볼 때 2000년 제주 국제미술
교류대전은 문화로 통한 단결과 교류의 축제대단일 것으
로 확신합니다.

우리 제주도는 문화의 새거점을 맞이하여, 문화의 힘을
통한 국제적자유도시 건설과 발전권을 비전하고 있습니다.
대. 제주 국제 자유도시는 관광·문화·예술의 그 역점을
이루고 국제문화교류의 중심거점을 만들려는 꿈을 담고 있
습니다. 이러한 제주도의 꿈이 실현되면, 우리 제주도는 실제
상 대북으로 향하는 중간의 국제적 자유어울음으로 지역 및
상무한 국제문화예술의 발전지와 수진지로 도약하게 될 것
입니다. 그렇게 될 때 제주 국제미술교류대전은 세계예술의
중심을 이끄는 국제미술축제로 새로운 차세대성장하리라고
믿어집니다. 더욱 다양한 발전이 이루어지기를 기대합니다.

여러가지 어려운 여건속에서도 2000년 제주 국제미술
교류대전의 준비에 열심을 다하여 추진 열정 추진위원회 회장
님과 작품을 출품하여 주신 모든 분들께 감사드립니다.

감사합니다.

2000년 5월 16일
제주도지사 유은민

新千年新年に韓国の希望、東北亜の文明の
中心に浮上する我済州道での2000年済州国際美
術交流大展の開催を心より祝賀申し上げます。
我等は人生の歩みをつける間、色々な方式で
出会い、交流致します。

その出会いの中で文化芸術を通じた出会いより
感動的な交流は有りません。文化芸術は国境と
人種と言葉の壁を超えて人々の胸の中に文化の感
動を与える形形の力を保っているからです。

その中でも美術は優れた造形言語を通して心
の意を開けさせ明るくて賢い美しい術魂の対話を
交換致します。この様な意味でも2000年済州道
国際美術交流大展は文化を通じた出会いと交流の祝
祭の場となる事を確信致します。我済州道は文化
の世紀を迎え、文化の力を通じた済州国際自由
都市建設の芽を準備致しております。

済州国際自由都市は観光・物流・金融の核
心となり、国際文化交流の中心基地を築く夢を
保っております。この様な済州の夢が達成され
ると、我済州道は島から大陸に向う空間の世界
文化が成功し、名産相付する国際文化芸術の発信
地及び感懐に臨臨致す所となります。

其の時に済州国際美術交流大展は世界美術
の中心を築く国際美術振興にと新しい意を込め
るであろうと信ずると同時に益々に多様な発展
に至る事を期待致します。色々とし難い条件
の中で2000年済州国際美術交流大展準備に熱誠
を尽して頂きました安報推進委員会振振と作
品を御出品なさった皆様に感謝致します。

ありがとうございました。

2000年 5月 16日
済州道知事 禹 堉 敏

在新的千年，在日益成为东北亚文明中心
的济州岛，2000年国际美术交流展隆重举行，
我对此表示衷心祝贺。

我们生活在这个民办上通过各种各样的方
式相遇和交流，在各种相遇中，没有一种比通
过文化艺术相遇更令人感动。

这是因为，文化艺术具有一种无形的力量，
能够超越国界、民族与语言的壁垒，使方人心
中产生文化的感动。

尤其是美术，能够通过天生的造型语言打
开心灵之窗，使人与纯洁奔奔的艺术灵魂进行
对话。

从这一意义上来讲，我坚信2000年济州国际
美术交流展将成为通过文化相遇和交流的庆典。

由韩文化世纪，济州岛正在迎接着一幅通
过文化的力量实现的济州国际自由城市建设的
蓝图，济州国际自由城市有一个梦想，那就是
成为国际文化交流的中心基地。其核心便是观
光、物流与金融。这梦想如能实现，济州将会
实现由岛向陆地的空间的自由化，发展成为名
副其实的国际文化艺术的発信地和受地。

我相信那时济州国际美术交流展将会发展
成为引导世界美术中心的国际美术庆典，期
待它能有更大的发展。

最后，我在条件允许的情况下为准备
2000年济州国际美术交流展而付出努力促进
委员会安报会长和创作优秀作品各位同仁表
示感谢！

谢谢！

2000年 5月 16日
济州道知事 禹 堉 敏

세로 천년을 맞이하여 우리나라 가장 남단에 위치하고 있는 아름다운 제주에서 제1회 제주 국제미술교류대전이 성황리에 개최됨을 매우 기쁘게 생각하며 참가 작가와 행사준비 관계자 여러분의 노고에 격려의 말씀을 드립니다.

우리는 지금 20세기 물질문명의 시대에서 21세기 문화의 시대로의 전환기를 맞이하였습니다. 이제 미디어 문화, 예술의 가치가 더욱 크게 부각되고 있는 가운데 금번 개최되는 "2000 제주 국제미술교류대전"은 인류사회의 삶을 풍요롭게 하는 정량적 가치가 뒷조하여 최적의 값입니다.

동북아시아의 중심국인 한·중·일·대만 4국은 오랜 역사를 통하여 예술을 비롯한 다양한 발전에서 폭넓은 교류를 가져왔습니다. 특히, 21세기 성장산업의 하나로 기대되고 있는 관광산업 분야에서 이 지역은 세계 어느 지역보다도 가장 부드러움 것으로 주목받고 있어 예술 활동을 포함한 4국간 문화 교류의 중요성은 매우 두드러져 있습니다.

이러한 의미에서 2000년 제주 국제 미술교류대전이 세계적인 국제 문화교류의 장으로 확실하게 자리잡아 우리나라 관광산업 발전에도 일조하는 내실있는 행사로 정착되기를 기대하는 바입니다.

끝으로 이번 전시회의 성공적인 개최를 전심으로 기원드리며, 전시회 개최를 통해 제주도가 아시아 문화 예술의 중심지로 부각되기를 희망하는 바입니다.

2000년 5월 16일

한국관광공사 사장 이복렬



韓國觀光公社

社長 李 得 烈

新しい千年を迎えながら我國最南端に位置する美しい済州にて第6回済州国際美術交流大展が盛況裡に開催されます事を喜ばれうれしくしながら御参加の作家及び行事準備の御関係者皆様へ労苦に感謝と激励の言葉をのべる次第でございます。

我等は今、20世紀物質文明の時代から21世紀文化の時代へと転換期を迎えました。よって文化芸術の価値が尚大きく浮き上がる中、この度開催される2000済州国際美術交流大展は人類社会の生活を豊かにする清液剤となる事を信じて疑いません。

東北亜地域の中心国家である韓・中・日・台湾4国は古い歴史を通じて芸術をはじめ多岐の幅広い交流を保つて参りました。

特に21世紀成長産業のひとつとして期待されている観光産業分野にこの地域は世界どの地域よりも最も重要であると注目をおびて芸術をふくめて4國間文化交流の重要性は特に大なるものと云へます。

このような意味で2000年済州国際美術交流大展が世界的な国際文化交流の場として座席に座を占め我國観光産業発展にも一助する内実豊かな行事に定着されますよう期待する次第でございます。本にこの度の展示会が成功開催に参りますよう祈願しながら展示会開催を通じて済州道が華麗な文化及び芸術の中心地と成れますよう希望する次第でございます。

2000年 5月 16日

韓國觀光公社社長 李 得 烈

在迎接新千年之际，第六次济州国际美术交流展在位于韩国最南端景色秀丽的济州隆重举行，对此我感到非常高兴，同时向各位参展画家及为准备本次活动而付出努力的有关人员！致以深切的谢意。

我们现在正处乎20世纪物质文明时代向21世纪文化时代的转换期，文化艺术日益被赋予更大的价值，因此本次2000年济州国际美术交流展无疑会成为丰富人类社会生活的一副清液剂。

韩国、中国、日本、台湾四国是东北亚地区中心国家，在悠久的历史长河中，艺术在相似而又相异的各方面进行了广泛的交流，尤其是在21世纪被认为是最支柱产业之一的观光产业领域，这一地区备受瞩目，被认为将较世界上任何一个国家都突出，可以说，包括艺术在内，四国间的文化交流十分重要。

从这种意义上来说，我希望这次2000年济州国际美术交流展能够发展成为世界文化交流的一环，并且我国的观光产业发展作出贡献。

最后，我衷心祝愿本次展览能够举办成功，并且希望通过这次展览，济州岛能够成为亚洲文化艺术的中心。

2000年 5月 16日

韓國觀光公社社長 李 得 烈



西歸浦市
市長 姜 相 周

한·중·일·대만 등 아시아의 대표적인 미술인들이 참여하는 2000 제주 국제미술교류대전이 문화와 예술의 교량 서귀포시에서 열리게 된 것은 매우 뜻깊은 일입니다. 특히 이 교류대전을 위해 우리 교향촌 찾아주시는 한국회 국민회와 일본의 세계예술협회, 중국의 북경교향촌회 예술 중진, 대만의 국제 사회회회원 여러분들 진심으로 환영합니다.

아울러 이 뜻깊은 미술교류대전은 해마다 우리시에서 개최될 수 있도록 여러가지로 배려를 해주신 안영 국제미술교류회 회장님을 비롯한 관계자 여러분께 마음에서 우러나오는 감사의 말씀을 드립니다.

세계적인 국민들이 즐겨 찾음만큼 청정한 자연과 전통 문화가 함께 살아있는 서귀포시의 가치는 문화와 관광의 시대를 맞이 밝은 미래를 여는 소중한 인프라가 되고 있으며 복귀 후민이 사물을 결코 추신하고 있는 2002 월드컵 대회가 성공하리라 이러한 자연환경에 다양한 문화예술이연될 듯 기대하리라고 생각하면서 무엇보다도 미술인 여러분의 필요는 무엇보다도입니다.

다시 한번, 이 귀중한 행사를 위해 소중한 작품들을 출품해주신 각각 회원 여러분들께 깊은 감사와 더불어 '창상과 신비의 교향', '평화의 낙원' 서귀포시에서 펼쳐지는 이번 2000제주 국제미술교류대전이 국민적 관심과 호응속에 열릴 것임이 믿어지기를 기대합니다. 감사합니다.

2000년 5월 16일
서귀포시장 姜相周

韓・中・日・台灣等、華僑華の代表的な美術人方々が参加する2000済州国際美術交流大展が文化と藝術の郷、西歸浦市にて開催されます事を有意義深く存じながら特にこの交流大展の爲我等の郷を御訪問頂きました韓国・日本と日本の世界芸術文化振興協会、中国の北京教科文化芸術中心、台湾の西歸書曲会会員の皆様を心より感謝致します。

並びにこの意義深い美術交流大展を毎年我市にて開催されます様色々と御配慮頂きました安藝国際美術交流協会会長様及び関係者の皆様に心より感謝のべる次第でございます。

世界的な国策力にも喜んで御訪問頂く民度清静な自然と伝統文化が同時に薫う西歸浦市の価値は「文化と環境の時代」を迎えよう未来を聞く貴重なインフラに成り特に我市が元活動をかける推進中の2000ワールドカップ大会の成功にはこの様な自然環境に多様な文化芸術イベントをプラスすべきであると考えながら何より美術人皆様の御協力をお願い申し上げます。

更たためて貴重なこの行事の爲寄れた作品を御出展なされた各国の会員皆様に深く感謝を表しながら「幻想と抑鬱の里」「平和の楽園」西歸浦市にて開かれるこの2000済州国際美術交流大展が国民的関心と称応輝に内果する結果を期待致します。

ありがとうございました。

2000年 5月 16日
西歸浦市長 姜 相 周

韓国、中国、日本、台湾等亞洲代表性艺术家们共同参与的2000年济州国际美术交流展在文化与艺术之乡西归浦市举行。我认为这非常有意义，同时到来参加这交流展的韩国国关会、日本的世界文化艺术振兴协会、中国北京科教文化艺术中心及台湾国际书画会各位会表示衷心的感谢。

同时向为这一意义深远的艺术交流展每年都在我市举行而给予我们各种帮助的国际美术交流协会安艺会长及各位有关人士表示衷心感谢！

西归浦市清静的自然环境和保存完好的传统文化吸引了众多的国际贵宾。面向文化与环境的时代，西归浦市的价值成为展并美好未来的宝贵财富。尤其是，我市全力以赴争取2002年世界杯获得成功。我认为须在这种自然环境中增添更多的文化艺术庆典，因此在此真诚地恳请各位艺术家予以协助。

再次向为本次活动创作出优秀作品各国的会员们致以深深的谢意，并希望“幻想与神秘之乡”、“和平的乐园”西归浦市举办的这次2000年济州国际美术交流展能在国民的关心与支持下获得圆满成功。

謝謝！

2000年 5月 16日
西歸浦市市長 姜 相 周

데오나르 다 빈치, 니콜라 펠로, 리카르도 등을 알아보고
施鐵尼 메디치家나 루터가 家 들의 存在が 15世紀に 있어서
유럽에 르네상스를 크게 꽃피운 要素인 것은 말할 必要도 없
습니다.

그러나 政治的인 援助만으로는 眞實한 意味의 支援活
動이라고는 말할 수 없습니다. 그럼으로써 되도록 많은 사
람들이 眞實한에 接近하고 理解하여 支援함과 同時に 自身도
眞實한에 藝術을 享受로 享受하는 人間의 魂이 溢어지면
여기에 대한 기쁨을 얻을 것입니다.

저는 스스로 才能은 매우도 現在는 生涯生産藝術敎
授의 資格을 가지고 있습니다. 才能의 예도 才能은 아예 오
래야 作曲, 指揮, 美聲, 노래 그리고 高貴한 趣味가 있습니
다.

現在는 經濟의 時代이며 近年에는 日本에서 金文化
의한 藝術, 文化의 支援活動인 메세나가 많아지고 있습니다.
다. 資金을 하는 한편 藝術文化의 振興에 功績이 있고 社會
聲望이 있습니다. 그리하여 1999年 濟州 國際美術文化大
會에 日本을 代表하여 参加한 代表는 要諦이 있어 기가차
이 많아졌습니다. 그 代表으로 韓國, 中國, 臺灣, 日本의
一流 代表의 作品을 披閱하되 功績을 眞心으로 感謝하고
있습니다.

또한 今年에도 感動과 기쁨을 共有할 수 있는 機會를
주신 市廳長 鄭善哲 市廳長에게 감사의 인사를 드리는
바입니다.

2000年 5月 16日

NPO法人 世界藝術文化振興協會
會長 深見 東州



世界藝術文化振興協會
會長 深見 東州

レオナルド・ダ・빈치, ミケランジェロ,
ラファエロを見出し、底流したメディチ家やフ
ッガー家などの存在が、15世紀にかけて、ヨー
ロッパに波及したルネサンスをさく花開かせた
要素であることは、言うまでもありません。

しかし、財政的な援助のみでは、眞に生き
た本物の支援活動とは言えません。また、ただ
誉め讃えるだけでもいけない。まずはその素直
らしさを自分が実践して実感し、眞に理解する
ことから始まっていくのではないのでしょうか。

そこで、一人でも多くの方に生きた芸術に
触れていただき、ご理解いただき、支援して下さ
ると同時に、ご自身も実践して芸術を眞に愛する
方々の輪が広がってほしい。これに僕の喜びはご
ざいませぬ。私は自ら才能を学ぶ現在では生涯生
産藝術敎授の資格を頂いております。才能の應
じに才能を借りますので、作曲、指揮、バレエ
、茶道、そして書や絵画を楽しむようにして
います。

現代は經濟の時代であり、近年は日本でも
企業による芸術、文化の支援活動であるメセナが
盛んになってきました。私も一経営者としての活
動を行うかたわら、芸術文化の振興に貢献したい
と常々考えてまいりました。そんな時、1999年
濟州國際美術文化大會に日本を代表して参加して
歓しという申し入れがあり、喜んでお引き受け
しました。おかげさまで韓國、中國、台灣、日本
の一流プロの作品にふれることができ、心から
感謝しております。

今年もまた、感動と喜びを共有できる機
会を与えてくださる、主催者、ならびに関係者
各位に、随分と野郎申し上げる次第です。

2000年 5月 16日

NPO法人 世界藝術文化振興協會
會長 深見 東州

MEDICI家、HOOD一家。对雷奥纳多、达
芬奇及米开朗奇罗、拉斐尔等大艺术家提供了
无私的援助。他们的存在、无疑是15世纪大力
推动欧洲文艺复兴的重要因素。

但、只有财政援助下并不能说是真正意义
上的支援活动。另外、只有称赞也是不行的。
道姑、应该从亲自体验它是何等的优秀并真正
理解开始做起。然后、使更多的人接触、理解
并支援真正的艺术。同时自身参与实践、真正
地去爱艺术、并使这样的人越来越多、这种事
情是无法以语言形容的。

我自己学习了能乐。现在具有平生生涯能乐
托教授の資格。除能乐外、我还利用闲暇、以歌
剧、作曲、指挥、芭蕾、茶道及书画等为、现在
的时代是经济の时代。近年来、日本也出现为许
多企业、开始支援艺术文化活動。我作为一个經
济人、也时常想应当为振兴艺术文化事业作出
贡献。正此时、1999年我被邀請代表日本参加
濟州國際美術文化大會、我非常高兴地接受了。
并由此拉越了韩国、中国、台湾、日本的一面
も艺术作品。对此表示衷心的感谢。

另外、我还要向今年仍给我这样一个机会、
能使我与各位一起共享这种感动与喜悦的上级
及相关人士表示感謝。

2000年 5月 16日

NPO法人 世界藝術文化振興協會
會長 深見 東州



北京科教文化藝術中心
理事長 楊 甄

2000 제국국제 미술교류대전이 성공리에 제주에서 개최되어 동양주요국가의 대표작인 예술가들이 한자리에 모여 서로의 문화를 이해중하며 우의를 다지게 되었음을 대대히 기쁘게 생각하며 진심으로 경의를 드립니다.

희망의 새해년인 이모레 하러하고 살대한 미술축제의 성공개회를 위하여 그동안 각국을 방문수주, 방문하여 많은 노력을 하여오신 한국의 사단법인 국제미술교류협회 회장 안태현씨의 애쓰신 결과는 열매를 맺어 우리의 제주전은 벌써 6회전을 맞은 발전을 이루었습니다. 이 지라를 믿어 길은 강사를 드림과 동시에 발전하신 각국의 대표작가 선생들께도 심심한 경의를 표명하는 바입니다.

우라들은 제주에서의 뜻깊은 만남의 참모습 함께 기억하여 앞으로 더욱 확대발전시키기 위하여 끊임없이 노력하여 우정을 굳게 다지고 나아가 이해의 평화, 그리고 전 인류의 평화공존에도 크게 기여할 수 있음을 확신하며 이러한 우리들을 항상 성원하여주시는 제주도와 사귀고자 또한 권공평주시와 노고과 아끼지 않신 모든 관계자 여러분께 다시 한번 감사의 제를 드리며 축하인사를 대하되겠습니다.

감사합니다.

2000년 5월 16일
北京科教文化藝術中心
理事長 楊 甄

2000涪州國際藝術交流大展は展覧秀麗な涪州にて開催され(東洋主要)國家の代表的な藝術家達が一堂に集まりお互いの文化を理解尊重し、友誼を固めるに至りました事を大変うれしく存じながら心より慶賀申し上げます。

希望の新年年(この様な)幕で盛大な美術展覧の成功開催のために各国を東西奔走、訪問し多大な努力をにつづけて参りました。韓國の社団法人國際美術交流協會会長安泰現先生の努力の結果が実り我等の涪州展がすでに6回展を迎える発展を成しとびました。

この場を借りて深い感謝を表しながら御参展された各国の代表作家先生方にも深甚な敬意を表明する次第でございます。

我等は涪州での数義深い出会いの典象を共に理解し益々の拡大発展を成す為(に)不断に努力をし、友誼を固め進んでは(正)相互の平和、尚(に)人類の平和共済にも人なる等々致す事を確信しながら常に我等を御声援頂く涪州道と西甯諸市及び觀光公社他、勞苦を惜しまなかった御關係の皆様(に)更(に)ためて感謝を致しながら祝賀のごあいさつに當らせて頂きます。

ありがとうございます。

2000年 5月 16日
北京科教文化藝術中心
理事長 楊 甄

2000年涪州國際美術交流展在风光秀丽的涪州举行。东方主要国家的具有代表性的艺术家们会聚一堂。互相理解尊重对方文化，共叙友谊。我对此感到非常高兴，并致以衷心的感谢。

在充满希望的新千年。为了成功举办这一亚洲规模最大的美术节，韩国的社団法人国际美术交流協會会长安泰先生其间来往于各埠，东奔西走，不懈努力，功夫不负有心人，涪州美术展不断发展。并且迎来了第六届庆典。借此机会，我谨向安先生致以深深的感谢，同时向参展的各国代表艺术家们表示深深的敬意。

我坚信，我们一定能深刻领会在涪州相聚的真正意义，并止为将其进一步扩大发展而不懈努力。同时巩固我们的友谊。进而为亚洲的和平乃至全人类的和平共处作出贡献。再次向一直给予我们支持的涪州道和西甯诸市、以及观光公社和各位为此作出贡献的有关人员表示感谢。

感谢！

2000年 5月 16日
北京科教文化藝術中心
理事長 楊 甄

主催

인사말씀

希望の 새 千年에 아름다운 觀光客을 濟州에서 2000 濟州國際美術交流大展을 例年에 이어 다시 開催하는 기회를 여러분과 함께 맞이하게 되었음을 眞心으로 기쁘게 申합니다.

現在 우리의 地域村은 對決보다는 融合으로 서로를 理解하고 接近하는 平和共存의 理想을 指向하는 變化의 時代입니다. 이러한 地域村 和合의 實現에는 増進보다 實踐하는 努力이 가장 急務라고 申せられます. 우리 濟州 國際美術交流大展에 同参하여주시 여러분은 文化芸術人이기 以前에 人類平和交流促進에 그 思い 누구보다 더 熱心하는 先驅者 地位를 占는 關係が 있으며 이 자리를 받아 眞心으로 感謝と 敬意を 表하는 것입니다.

우리들은 1985년 이곳 濟州에서 國際間の 友好交流을 다경하고 平和共存을 爲한 各種 各種 努力을 爲한 市の 文化 理解하여 尊重함이 重要하다는 認識을 達하였고 相互 美術文化의 積極的인 交流를 始作하였던 것입니다.

이제 濟州國際美術交流大展은 6回展을 맞이하였습니다. 앞으로 우리의 濟州國際美術交流大展이 地域村의 夢을 爲하는 美術經濟의 支柱를 築き 得る 爲め 努力を 進めたい 所です.

끝으로 參展하신 諸國의 作家 先生님들과 御會を 致し 感謝と 敬意を 表す 所です. 先生 先生 眞心으로 感謝と 敬意を 表します.

人柄が 可愛いです。

2000年 5月 16日

社団法人 國際美術交流協會

會長 一畑 安 鐵



社団法人 國際美術交流協會

會長 一畑 安 鐵

希望の 新千年に 美しい 觀光客を 濟州にて 2000 濟州國際美術交流大展を 例年 に 引きつづき 開催致す 喜びを 皆様と共に 迎える 事を 心より うれしく 存じます。

現在我等の 地域村は 對決よりは 和合 へと 相互理解と 尊重する 平和共存の 理想をめざす 變化の 時代で ございます。この 様な 地域村 和合の 実現には 理論より 實踐の 努力が 何よりも 急務である と 存する 次第ですが、我等の 濟州 國際美術交流大展に 同参なさった 皆様は 文化芸術人である 以前に 人類平和交流促進において 比類無き 奇き を なす 先驅者方であると 私には 確信致しながら この 場を 借りて 心より 感謝と 敬意を 表す 次第で ございます。

我等は 1995年 この 濟州にて 國際間の 友好 促進を 爲す 平和共存の 爲なる 近道は お互いの 文化を 理解し 尊重致す 事が 重要である との 認識を 共にし 相互美術文化の 積極的な 交流を 始めて 参りました。

今年で 濟州國際美術交流大展は 6回展を 迎えました。これより 我等の 濟州國際美術交流大展が 地域村 最高の 美術經濟 に 寄る 占める 様、共に 努力を 進めたい 所です。

本展に 御參展頂きました 各國の 作家 先生方と 御挨拶、御礼 申さしました 皆様方 に 更なる 深い 感謝と 敬意を 表しながら 主催 殿へい ざつに 伝えさせて 置きます。

眞に ありがとうございます。

2000年 5月 16日

社団法人 國際美術交流協會

會長 一畑 安 鐵

在 名滿希望の 新千年、以 觀光客を 濟州、2000 濟州國際美術交流大展 例年 又 次 召开了。 对于 能和 各位の 諸位 一起 分草 这一 喜悅、本人 感到 十分 榮幸。

現在、地域村 正处在一个 由 从前 的对 抗 向 融合、理解、尊重、和平 共存 的方向 变化 发展的 时代。

为实现 这种 融合、努力 实践 比 理论 更为 重要、也是 我们的 当务之急。我 确信、参加 此次 濟州 國際美術交流大展 的 諸位 是 文化 艺术 人 之前、更是 促進 人類 和平 交流 的 先驅者。我 謹 借此 机会、向 在 座的 各位 表示 衷心的 感謝 与 敬意。

我们 1995年 在 濟州、达成了 这样 一个 共识、那就是：促進 國際 友谊 及 和平 共存 的 捷徑 是 对 不同 文化 的 相互 理解 与 尊重。在 这样 一个 共识 的 基础上、我们 开始了 发掘 不同 类 文化 的 积极 交流 与 协作。

我们 此次 迎来了 第六 屆 國際 美術 交流 大展。 今后、我们 将 不断 努力、使 濟州 國際 美術 交流 展 会成为 世界 有名 的 美術 节。

最后、我 谨 代 表 主办方 向 參展 的 各國 艺术 家 及 支持 本 次 大会 的 所有 人士 再次 表示 衷心的 感謝 与 敬意！

非常 感謝！

2000年 5月 16日

社団法人 國際美術交流協會

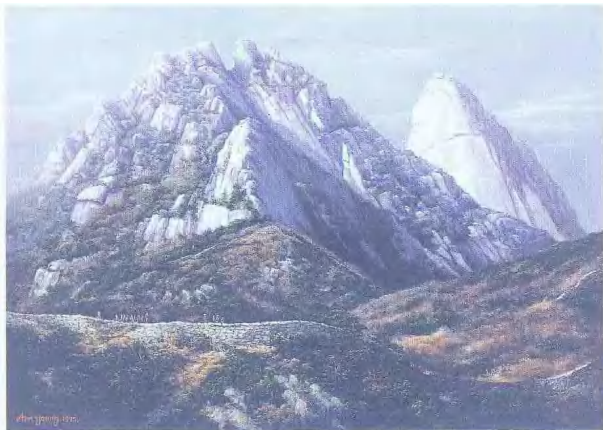
會長 一畑 安 鐵

韓國作家

鍊重業宗龍熙源壽雄鎬國吉慶子夢順相姬珣淵大燮晚植周淑任蘭貞德
吉淳于東吉大義爆鉉忠家春王德得貞熙鍾瑩相熙榮蓮惠景淑柄
安尹金鮮許趙姜鄭盧朴申金朴尹金金趙金金林朴朴柳黃文金薛金辛安
龜谷海純村峰
一青友周芝月
台岡
章軒
栢初
玄月
社長



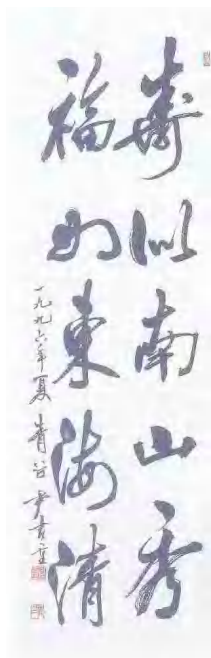
一、安 漢

[illegible]

北漢 1130號 P 1995



받아오는 새칠년(濟州龍吟巖) 20號 72.7×53cm 2000



尹吉憲

有明藝員協會、大正堂代表役員、常任顧問

國畫 藝術社長

95-96 世界博覽會 韓國文化大使

95-96 SEITO 美術家 尹吉憲 代表 大正堂

96-97 SEITO 美術家 尹吉憲 代表 大正堂

97-98 SEITO 美術家 尹吉憲 代表 大正堂

98-99 SEITO 美術家 尹吉憲 代表 大正堂

99-00 SEITO 美術家 尹吉憲 代表 大正堂

100-101 SEITO 美術家 尹吉憲 代表 大正堂

101-102 SEITO 美術家 尹吉憲 代表 大正堂

102-103 SEITO 美術家 尹吉憲 代表 大正堂

103-104 SEITO 美術家 尹吉憲 代表 大正堂

104-105 SEITO 美術家 尹吉憲 代表 大正堂

105-106 SEITO 美術家 尹吉憲 代表 大正堂

106-107 SEITO 美術家 尹吉憲 代表 大正堂

107-108 SEITO 美術家 尹吉憲 代表 大正堂

108-109 SEITO 美術家 尹吉憲 代表 大正堂

109-110 SEITO 美術家 尹吉憲 代表 大正堂

110-111 SEITO 美術家 尹吉憲 代表 大正堂

111-112 SEITO 美術家 尹吉憲 代表 大正堂

112-113 SEITO 美術家 尹吉憲 代表 大正堂

113-114 SEITO 美術家 尹吉憲 代表 大正堂

114-115 SEITO 美術家 尹吉憲 代表 大正堂

115-116 SEITO 美術家 尹吉憲 代表 大正堂

116-117 SEITO 美術家 尹吉憲 代表 大正堂

117-118 SEITO 美術家 尹吉憲 代表 大正堂

118-119 SEITO 美術家 尹吉憲 代表 大正堂

119-120 SEITO 美術家 尹吉憲 代表 大正堂

120-121 SEITO 美術家 尹吉憲 代表 大正堂

121-122 SEITO 美術家 尹吉憲 代表 大正堂

122-123 SEITO 美術家 尹吉憲 代表 大正堂

123-124 SEITO 美術家 尹吉憲 代表 大正堂

124-125 SEITO 美術家 尹吉憲 代表 大正堂

125-126 SEITO 美術家 尹吉憲 代表 大正堂

126-127 SEITO 美術家 尹吉憲 代表 大正堂

127-128 SEITO 美術家 尹吉憲 代表 大正堂

128-129 SEITO 美術家 尹吉憲 代表 大正堂

129-130 SEITO 美術家 尹吉憲 代表 大正堂

130-131 SEITO 美術家 尹吉憲 代表 大正堂

131-132 SEITO 美術家 尹吉憲 代表 大正堂

132-133 SEITO 美術家 尹吉憲 代表 大正堂

133-134 SEITO 美術家 尹吉憲 代表 大正堂

134-135 SEITO 美術家 尹吉憲 代表 大正堂

135-136 SEITO 美術家 尹吉憲 代表 大正堂

136-137 SEITO 美術家 尹吉憲 代表 大正堂

137-138 SEITO 美術家 尹吉憲 代表 大正堂

138-139 SEITO 美術家 尹吉憲 代表 大正堂

139-140 SEITO 美術家 尹吉憲 代表 大正堂

140-141 SEITO 美術家 尹吉憲 代表 大正堂

141-142 SEITO 美術家 尹吉憲 代表 大正堂

142-143 SEITO 美術家 尹吉憲 代表 大正堂

143-144 SEITO 美術家 尹吉憲 代表 大正堂

144-145 SEITO 美術家 尹吉憲 代表 大正堂



金善淹

1907年 出生

1950年 赴日 入籍

1950年 赴日 入籍

1950年 赴日 入籍

1950年 赴日 入籍

1950年 赴日 入籍

1950年 赴日 入籍

1950年 赴日 入籍

1950年 赴日 入籍

1950年 赴日 入籍

1950年 赴日 入籍

1950年 赴日 入籍

1950年 赴日 入籍

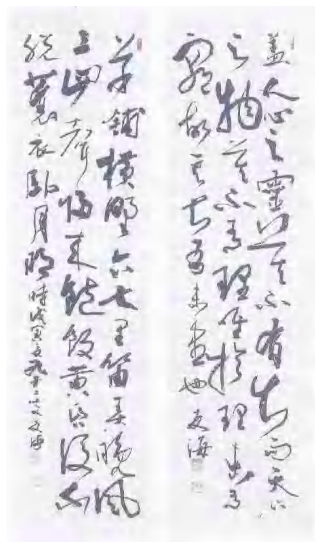
1950年 赴日 入籍

1950年 赴日 入籍

1950年 赴日 入籍

1950年 赴日 入籍

1950年 赴日 入籍





周禮 鮮于宗源

1936~1941 札幌市八子科3年 學道大學13年同大學化學卒業
1946~ 検査 以養士

1940~ 檢事 森田十
國政廳長 佐田三郎
帝國建設公計 財政
口外經濟管理委員會 委員
片岡三 (現)
森田 三二

1996- 靑丘 陶藝畫友會 展示會 作品
이후나온 서울展示會 作品

地址: 國泰吉吉吉吉吉吉 國泰吉吉吉吉吉吉 國泰吉吉吉吉吉吉
 住戶: 121-110 吉吉吉吉 吉吉吉吉 吉吉吉吉 吉吉吉吉 吉吉吉吉 吉吉吉吉
 電話: 吉吉吉吉 吉吉吉吉 吉吉吉吉 吉吉吉吉 吉吉吉吉 吉吉吉吉 吉吉吉吉
 吉吉吉吉 吉吉吉吉 吉吉吉吉 吉吉吉吉 吉吉吉吉 吉吉吉吉 吉吉吉吉



芝村許 龍

[illegible]

